

# Notes & Notices

*Mai 2013*

*Lessing Society*

*www.lessing-society.germlit.rwth-aachen.de*

Liebe Mitglieder der Lessing Society, liebe Kolleginnen und Kollegen,  
in den Notes & Notices, Dezember 2012, haben wir einige Pläne zur Zukunft der Lessing Society vorgestellt; heute können wir Ihnen berichten, was inzwischen geschehen ist.

## *Wahlen*

Einen herzlichen Dank an alle, die sich daran beteiligt haben! Über den Zuspruch, den wir erfahren haben, konnten wir uns sehr freuen. Einstimmig sind die Kandidaten von Ihnen gewählt worden, sodass nun die Funktionen wie folgt besetzt sind:

Präsidentin: Monika Nenon (University of Memphis)

Vizepräsident: Alexander Košenina (Leibniz-Universität Hannover)

Schatzmeisterin: Mary Helen Dupree (Georgetown University).

Für ihre Bereitschaft, sich in dieser Form zu engagieren, möchte ich dem neuen Team im Namen des Komitees und aller Mitglieder der Society sehr danken.

## *Lessing Yearbook 2013, 2014 und 2015*

Wie angekündigt, geht das Lessing Yearbook 40 (2013) demnächst in den Druck; Erscheinungstermin ist dann der Herbst 2013. Es ist ein schöner, abwechslungsreicher Band geworden, der zum einen die Bedeutung Lessings für den Diskurs pluralistischer (und außereuropäischer) Gesellschaften dokumentiert, zum anderen eine breite Palette der Aufklärungsforschung abbildet. Ein Inhaltsverzeichnis finden Sie am Ende dieser Notes & Notices.

Für alle, die uns ihre interessanten Forschungsergebnisse zur Publikation zur Verfügung stellen wollen: Wir freuen uns sehr auf Ihre Beiträge! Diesmal können Sie für einen langen Zeitraum planen: Da das Yearbook 41 (2014) die Dokumentation der Tagung zur Hamburgischen Dramaturgie (vgl. Notes & Notices, Dezember 2012) enthalten wird, steht erst wieder die Nummer 42 (2015) für Ihre Studien zur Verfügung.

**Einsendeschluss für Manuskripte zur Veröffentlichung im Yearbook/Jahrbuch 2015 ist der 1. Dezember 2014. Bitte senden Sie Ihre Beiträge an die folgenden drei Adressen: [m.fick@germlit.rwth-aachen.de](mailto:m.fick@germlit.rwth-aachen.de) und [mcnenon@memphis.edu](mailto:mcnenon@memphis.edu) sowie [niekerk@uiuc.edu](mailto:niekerk@uiuc.edu)**

## *Flyer*

Auf der Internetseite der Lessing Society können Sie demnächst einen Flyer (deutsche und englische Version) herunterladen; er wird Ihnen dann ebenfalls als attachment zugeschickt werden. Wir möchten Sie sehr herzlich bitten, in ihren Institutionen den Flyer an alle Interessierte zu verteilen und einige Exemplare auszulegen.

## *Satzung*

Am 6. November 2012 trafen sich im Vorfeld der Tagung „Lessings Hamburgische Dramaturgie im Kontext des Europäischen Theaters im 18. Jahrhundert“ in Wolfenbüttel einige Mitglieder der Lessing Society, die die Verfassung beraten und folgende Änderungen vorgeschlagen haben. Die anwesenden Mitglieder waren: Monika Fick (President), John A. McCarthy, Erich Unglaub (Lessing-Akademie), Matt Erlin, Carl Hendrik Niekerk, Monika Nenon (Vice-President).

Folgende Änderungen wurden vorgeschlagen:

1. Die Namensänderung zu „The Lessing Society“, die aber schon offiziell 1979 vollzogen wurde.
2. Die elektronische Durchführung aller Wahlen
3. Die Aufhebung bestimmter Funktionen, die an der University of Cincinnati verankert waren.
4. Die Streichung des Hinweises auf ein deutsches Bankkonto.
5. Die Erhöhung der Zahl der Mitglieder des Editorialboards auf 15.

Monika Nenon hat die Satzung nach diesen Vorschlägen überarbeitet und angepasst. Wir möchten Ihnen den Entwurf zur Prüfung vorlegen. Wieder also bitten wir Sie, Ihre Stimme abzugeben; Stichtag ist der 01.07.2013. Die neue Satzung sowie ein Stimmzettel sind als Anhang angefügt.

## *Neue Konten*

Trotz zahlreicher Gespräche mit der Commerzbank war es uns leider nicht möglich, die Vollmacht über das europäische Konto der Lessing Society auf das neue Komitee zu übertragen. Für die Commerzbank greifen die neuen strengen Bestimmungen, was Konten von international agierenden Gesellschaften anbelangt. Die Konsequenz: Bei einem Wechsel der Vollmacht hätte die Commerzbank ein amerikanisches Anwaltsbüro beauftragt, was Kosten von \$ 1.500-2.000 für die Society bedeutet hätte – eine Summe, die wir nicht aufbringen können.

*Internationale Mitglieder* können in Zukunft ihren Mitgliedsbeitrag über das Paypal-Konto der Lessing-Society bezahlen; ein Link zu Paypal wird demnächst auf der Homepage der Lessing Society eingerichtet. Das Commerzbankkonto der Lessing Society wird geschlossen.

*Mitglieder aus den USA* und alle, die mit einem Scheck bezahlen wollen, werden gebeten, unbedingt die neue Adresse zu beachten:

The Lessing Society  
c/o Professor Mary Helen Dupree  
ICC 461, Georgetown University  
3700 O St NW  
Washington, DC 20057

## *Recent and upcoming Lessing panels*

ASECS 2013 Cleveland Ohio, April 4-7, 2013: “New Approaches to the Work of G.E. Lessing”:

### *Panel I: Chair: Beate Allert, Purdue University*

1. Mimmi Woisnitz, University of Chicago: “Die Leiter aber ist das Mitleid”. The Theatrical Media Logic of Lessing’s Concept of Mitleid”.

2. Joseph D. Rockelmann, Purdue University: „Explanatory Metaphors and Ekphrasis in *Nathan der Weise*“.
3. Daniel Jones, Purdue University: „The Ugly and the Terrible in Lessing“.
4. Olga Katharina Schwarz, Freie Universität Berlin: “Twofold Action: Lessing’s Concept of *Handlung* as a Product of Contemporary Philosophical Discourse”.

**Panel II: Chair: Beate Allert, Purdue University**

1. Jonathan Fine, University of California Irvine: “What Lessing Wrought: The Impact of the *Fragmentenstreit* on the Development of Religious Polemic”.
2. Stephen D. Martinson, University of Arizona: “Lessing and Transcultural German Studies”.
3. Wendy Arons, Carnegie Mellon University, sharing her publication project in process with Sara Figal, Natalya Baldyga, and Michael Chemers: “A new online translation of Lessing’s *Hamburger Dramaturgie*, which will be the first complete annotated translation of this work.

**Report:**

At the American Society for Eighteenth Century Studies meeting at Cleveland April 4-7 2013, two panels on “New Approaches to the Works of G.E. Lessing” organized by Prof. Dr. Beate Allert (Purdue University) highlighted current research of scholars from Germany and the US. Both sessions were well attended and sparked lively discussions.

The first session focused on topics related to Lessing’s drama and drama theory. Mimmi Woisnitz (University of Chicago) presented a thorough analysis of *Miss Sara Sampson*. She concentrated on the concept of sympathy, developed the conditions of sympathy, and showed how connections to the theatre audience are put to work. Joseph Rockelmann (Purdue University), demonstrated in *Nathan the Wise* how Recha’s dream can be seen as an example of ekphrasis. Connecting Lessing’s *Laokoon* and Freud/Jung dream theory, he showed how the verbal expression of the visual is connected to truth. Daniel Jones (Purdue University) focused on the Ugly and the Terrible as rhetorical devices employed to incite the passions and to evoke compassion as their most important effect. Olga Katharina Schwarz (FU Berlin) developed Lessing’s Concept of *Handlung* within the philosophical framework of Leibniz and Mendelssohn. All of the papers put the topic “Lessing and the senses” in the middle of their analysis, which led to stimulating questions and discussions.

The second panel combined different approaches to Lessing’s works. Jonathan Fine (University of California Irvine) opened the panel with a presentation of the pantheism controversy in which he commented on the importance of debates on religion and free speech at the time. Stephen Martinson (University of Arizona) traced the function of Lessing’s works, especially *Nathan der Weise* and *Die Erziehung des Menschengeschlechts* and the research on Lessing, often supported by the Lessing Society and the Lessing Yearbook/Jahrbuch, in the development of intercultural Germanistics and transcultural studies. Wendy Arons presented her exciting online translation project of the *Hamburger Dramaturgie* that invites readers’ commentary and will also appear in a printed version published by Routledge. The translation project – a joint work by Wendy Arons, Sara Figal, Natalya Baldyga, and Michael Chemers – will include an introductory essay, annotations, and a bibliography. The project is supported by a NEH grant and will be the first complete translation of the *Hamburger Dramaturgie* into English.

All of the papers demonstrated that research on Lessing is alive and well in Eighteenth Century Studies in the US and is able to attract a new generation of scholars. A sincere thank you goes to Prof. Beate Allert, who organized these intriguing sessions.

Upcoming Lessing panel: German Studies Association, Denver October 3-6 2013:  
Lessing and Genre  
Moderator: John A. McCarthy, Vanderbilt University  
Commentator: Ann Schmiesing, University of Colorado-Boulder

Presenters:

Thomas Martinec, Universität Regensburg: "Lessing and the Genre of the Opera".

Charlotte Craig, Rutgers University: "Lessing's Lessons in Brevity: Enlightenment, Art, and Tact in his Fables".

Monika Fick, RWTH Aachen: „Lessings *Minna von Barnhelm* und die Form der Komödie“.

### ***Call for papers:***

Lessing-Society Sponsored Panel:

Lessing's Translations/Translating Lessing

ASECS Annual Convention, March 20-23, 2014, Williamsburg, VA

This panel welcomes submissions that explore issues of translation in Lessing's works, reception, and publication history. Possible topics include: Lessing's extensive activities as a translator and philologist; translation and biblical exegesis in Lessing's theological writings; questions of translation and adaptation in the *Hamburgische Dramaturgie*; language issues and the "translation" of classical and foreign motifs in Lessing's dramas. In addition, papers that explore the questions raised by recent online or print publications of Lessing's translations (or translations of Lessing's work) are particularly welcome.

**Please send abstracts by September 1, 2013 to Mary Helen Dupree (mhd33@georgetown.edu).**

### ***Inhaltsverzeichnis Lessing Yearbook/Jahrbuch 40 (2013)***

- Volkhard Wels: Christliche Providenz in Gellerts Schwedischer Gräfin
- Karl S. Guthke: „Der Güter höchstes nicht?“ Lessing und Mendelssohn im Gespräch über den Selbstmord
- Birgit Tautz: Das Original durch die Übersetzung schaffen: Lessing, die Hamburgische Dramaturgie und die neue Komparatistik
- Daniel Kramer: Johann Jakob Bodmer and Early Representations of Winckelmann's Greek Ideal on the German Stage
- Waltraud Maierhofer: Vom bestraften Amor zum Triumph der Liebe. Angelika Kauffmanns Grazien-Zyklus und Amor und die Grazien in Lyrik, Oper und Buchillustration des 18. Jahrhunderts
- Stephan Braese: Hanswurst und Geniekultur. Die Idee vom Ende der Kritik in Heinrich Leopold Wagners Prometheus Deukalion und seine Recensenten
- Brian T. Mcinnis: Unmasking Structures of Opposition: Treitschke, the Berlin Anti-Semitism Debates, and Scherer's Reading of G.E. Lessing's Play The Jews
- Shmuel Feiner: Lessing's Nathan the Wise: A View from Jerusalem
- Robert Kelz: German Buenos Aires Asunder: Lessing Onstage in the Argentine Capital, 1934-1962
- Book Reviews
- Index to Book Reviews

## *Zahlungserinnerung*

Damit eine jährliche Erscheinungsweise des Yearbooks auch in Zukunft möglich ist, bitten wir Sie freundlich, falls Sie die Beiträge für das Jahr 2013 noch nicht überwiesen haben sollten, darauf nicht zu vergessen! Sie leisten damit eine wertvolle Unterstützung der Arbeit der Society.

Bitte überweisen Sie den entsprechenden Betrag an:

### **Für Amerika:**

The Lessing Society  
c/o Professor Mary Helen Dupree  
ICC 461, Georgetown University  
3700 O St NW  
Washington, DC 20057

### **Für Europa:**

Ein Link zu Paypal wird demnächst auf der Homepage der Lessing Society eingerichtet.

*Sie können ab sofort den Dauerauftrag für das Konto der Lessing Society bei der Commerzbank stornieren; das Konto wird geschlossen.*

Wir sagen Ihnen vielen herzlichen Dank und wünschen Ihnen für einen schönen, erfolgreichen Sommer alles Gute!

*Monika Nenon*  
*Amtierende Präsidentin der Lessing Society*

*Monika Fick*  
*Geschäftsführung der Lessing Society*

✂

## *Abstimmung über die Satzung*

Der neuen Satzung stimme ich zu:  JA!

Ich stimme nicht zu und schlage folgende Ergänzungen/Korrekturen vor: